

MATER CURATIONIS CULTURAE | MATER CURATIONIS CULTURAE

MARI KOLLANDSRUD

WHEN THE SOCIETY for the Preservation of Norwegian Ancient Monuments (*Foreningen til norske Fortidsminnesmerkers Bevaring*) was founded in 1844, it was one of the first organisations concerned with the protection of the cultural heritage to be established in Northern Europe. For a small nation which had only recently achieved the status of independence, the creation of this Society was one of many ventures which were undertaken to satisfy the desire both for building up self-confidence and for disseminating knowledge about our past culture amongst ourselves.

In the course of the over 140 years of the society's history, there have been changes in the way the Society has worked and the tasks it has undertaken, following the development in society generally. But the aims of the Society have remained the same: to take care of our country's cultural monuments which are worthy of preservation and to develop an appreciation of their value — unquestionably a comprehensive assignment.

ORGANISATION AND DUTIES

The Society today is divided into 20 local groups, i.e. one in each county, and has c. 6,500 members altogether. The central administration is in Oslo. The cost of running the Society is covered by members' subscriptions and by a fixed grant from the Ministry of the Environment (kr 785 000 in 1987). The county groups are responsible for the work of protecting our cultural heritage at local level and for activating the members in their own county. Once a year representatives from each county meet to discuss and plan the future work.

Traditionally, the protection of buildings has been the Society's largest and most important area of activity, but this does not mean that other types

QUAND L'ASSOCIATION pour la Protection des Monuments Historiques de la Norvège (*Foreningen til norske Fortidsminnesmerkers Bevaring*) fut fondée en 1844, elle fut une des premières organisations intéressées par la protection du patrimoine culturel à s'établir en Europe septentrionale. Pour une petite nation qui venait à peine de conquérir son statut d'indépendance, la création de cette société fut une des nombreuses opérations risquées qui furent entreprises pour répondre à notre désir tant de renforcer notre confiance en nous que de répandre parmi nous le savoir touchant à notre civilisation passée.

En 140 années d'existence, il y a eu des changements dans la manière de travailler de l'Association, ainsi que dans les tâches qu'elle a entreprises, selon l'évolution du monde en général. Mais les objectifs sont demeurés les mêmes: prendre soin des monuments culturels de notre pays et promouvoir une prise de conscience du grand public — assurément une très grande tâche.

ORGANISATION ET TÂCHES

L'Association pour la Sauvegarde des Monuments Historiques est aujourd'hui répartie en vingt associations locales, c'est-à-dire une dans chaque département, et compte en tout environ 6.500 membres. L'administration centrale est à Oslo. Les frais d'exploitation de la Société sont couverts par les souscriptions des membres et par une subvention fixe du Ministère de l'Environnement (785.000 couronnes en 1987). Les associations départementales sont responsables du travail de protection du patrimoine et encouragent l'activité des membres au niveau local. Une fois par an, les représentants de chaque département se réunissent pour discuter et décider des travaux à venir.

Traditionnellement, c'est la protection des bâtiments qui constitue le terrain d'activité le plus



The Society for the Preservation of Norwegian Ancient Monuments regards it as one of its duties to provide information about the maintenance of old houses and campaigns constantly against the replacement of windows.

of monuments are not of interest. It is also natural that the Society has become engaged in, for example, the preservation of ships and boats, of features associated with early roads, and any other traces of man's activity on the cultural landscape — in fact, of the cultural landscape as a whole.

The Society maintains a close contact with the Central Office of Historic Monuments (*Riksantikvaren*), which is the governmental institution dealing with protected monuments. These, however, represent only a fraction of what must be considered as worthy of protection in Norway and we therefore regard it as part of our work to encourage the protection of those aspects of our cultural heritage which are not automatically protected by law and which in most cases will never achieve such a status in the future. In Norway we have a rich and distinctive building tradition, of which we can rightly be proud. From ancient times wood has been the natural and most com-

L'Association pour la Protection des Monuments Historiques considère que sa tâche est entre autres choses d'informer comment on peut entretenir les vieilles maisons et d'empêcher qu'on remplace les fenêtres.

important, mais cela ne signifie pas qu'on n'accorde pas d'intérêt à d'autres types de monuments. Il est naturel que la Société se soit engagée, par exemple, à sauvegarder des bateaux, des voies de communication anciennes, et tout autre vestige de l'intervention humaine dans le paysage culturel — en fait il s'agit du paysage culturel en entier.

L'Association reste étroitement liée à la Direction des Monuments Historiques (*Riksantikvaren*), qui est l'instance gouvernementale responsable des monuments inventoriés. Ces derniers ne représentent cependant qu'une fraction de ce qui peut être considéré comme digne de protection en Norvège. C'est pourquoi nous estimons qu'il fait partie de notre tâche d'encourager la protection des éléments de notre patrimoine culturel qui ne sont pas automatiquement couverts par la loi et qui, dans la plupart des cas, n'obtiendront jamais, dans l'avenir, un tel statut. Nous avons en Norvège une tradition de construction dont nous pouvons être fiers à juste titre. Depuis les temps



Hopperstad stave-church, Sogn & Fjordane, as seen by the architect Peter Blix in 1884 (cf. next illustr.).

L'église en bois debout de Hopperstad, Sogn, telle que l'architecte Peter Blix la vit en 1884 (voir aussi l'illustr. suivante).



Hopperstad stave-church, Sogn & Fjordane, undergoing repair and restoration in 1889 (cf. preceding illustr.).

monly-used building material and over the generations its possibilities have been developed to the full. Later building tradition has, of course, in Norway as in other countries, received external impulses; nevertheless we can say that our architecture has retained a distinctive national quality right up to our own time. Changes in the structure of society have resulted in several types of buildings going out of use. This has happened, for example, with buildings connected with industry, as well as agriculture and the fishing industry, where new methods of production, management and storage have rendered older buildings superfluous. We are therefore in danger of losing visible monuments which should be illustrating our history and cultural background. As for ordinary dwelling-houses, the postwar development in the standard of living has had an equally negative effect. The demands for a higher technical standard combined with aggressive marketing in the building trade have resulted in the sheer mistreatment of individual houses, as well as of whole environments.

Common to the types of buildings described

anciens, le bois a été le matériau de construction naturel le plus communément utilisé, et, de génération en génération, ses possibilités ont été développées au maximum. La construction traditionnelle a, par la suite, en Norvège comme dans les autres pays, subi des influences extérieures; nous pouvons cependant affirmer que notre architecture a conservé jusqu'à nos jours un caractère national particulier. L'évolution des structures sociales a fini par rendre inutiles un certain nombre de types de bâtiments.

C'est le cas, par exemple, dans le domaine industriel, ainsi qu'en agriculture et dans les industries dérivées de la pêche, où de nouvelles méthodes de production, d'exploitation et d'emmagasinage ont rendu superflus les plus anciens bâtiments. C'est ainsi que nous risquons de perdre des monuments qui sont des illustrations manifestes de notre histoire et de notre héritage culturel. Pour ce qui est des maisons d'habitation, le développement du niveau de vie après la guerre a eu des effets tout aussi négatifs. Les exigences d'un niveau de confort supérieur ajoutées à un marché immobilier agressif ont abouti à un véritable

here is that they are most often in private hands, where the owners may not always understand the value of the object in their possession or realise that it is part of a common heritage. Respect for good craftsmanship is also on the point of disappearing. At the same time the whole environment is threatened with an expanding building activity.

All this has happened essentially since the Second World War. The results are disturbing and have led to an expansion of the Society's areas of activity and interest. Where we once dealt only with the protection of objects of a high antiquarian value, we now find that there is a large group of people towards whom we must direct our operations: house-owners, craftsmen and planners. Our interest in "ordinary" buildings has also meant that younger forces have been drawn in, so that we are also experiencing a generation change among our active members.

INFORMATION AS A SOURCE OF INSPIRATION

In order to meet the need which we know is

L'église en bois debout de Hopperstad, Sogn, pendant sa réparation et sa restauration en 1889 (voir aussi l'illustr. précédente).

massacre des maisons individuelles, voire de milieux entiers.

Les types de bâtiments ici en cause ont en commun le fait qu'ils appartiennent le plus souvent à des particuliers, qui comprennent rarement la valeur de ce qu'ils possèdent ou veulent ignorer que cela constitue une part du patrimoine commun. Le respect pour le bon artisanat est également sur le point de disparaître. Et en même temps c'est l'environnement tout entier qui est menacé par une activité immobilière débordante.

C'est essentiellement depuis la Seconde Guerre mondiale que tout ceci est arrivé. Les conséquences sont inquiétantes et ont entraîné l'extension des domaines d'activité et d'intérêt de l'Association. Dans les endroits où nous avons déjà eu à sauvegarder des objets d'une grande valeur historique, nous nous trouvons face à un grand nombre de personnes vers qui nous devons diriger notre action: propriétaires des maisons, artisans et promoteurs. Notre intérêt pour les édifices « ordinaires » a aussi signifié l'apport de forces plus jeunes, si bien que nous faisons également l'expérience d'un changement de génération parmi nos membres actifs.

L'INFORMATION, SOURCE D'INSPIRATION

Pour répondre aux besoins dont nous connaissons l'existence, nous avons publié, dans les dernières années, une série d'opuscules destinés particulièrement aux propriétaires de maisons anciennes, contenant des informations sur l'entretien de tels bâtiments. Nos associations locales utilisent constamment ces publications dans leur travail quotidien. Tout en prodiguant des conseils et en diffusant des informations, ces associations locales prennent aussi en charge les tâches spécifiques de conservation et s'assurent qu'on fait suffisamment attention à l'environnement historique au cours des projets locaux et pendant les opérations immobilières. Nous considérons également qu'il fait partie de nos devoirs d'améliorer le degré de prise de conscience dans ce domaine.

Le savoir est la source de la compréhension. Le but des publications est de diffuser le savoir, et elles constituent la plus importante des aides apportées à nos membres. Depuis sa fondation,



Rennebu rectory, S Trøndelag, photographed in 1981. Norway's old country rectories with their accompanying farm represent a valuable part of our cultural heritage. The Society for the Preservation of Ancient Monuments has played a central role in the campaign for the maintenance of these historical buildings which is a State responsibility and which has been sadly neglected.

present, we have in recent years published a series of booklets of particular interest to owners of older houses, containing information on the care and maintenance of such buildings. Our local groups make constant use of these publications in their daily work. As well as providing advice and spreading information, these local groups also undertake specific conservation tasks and make sure that due attention is paid to the historical environment in local planning and during the processing of building applications. We also regard it as part of the Society's duties to raise the general level of consciousness concerning these aspects.

Les vieux presbytères ont une haute valeur culturelle. Leur entretien incombe à l'Etat. L'Association pour la Protection des Monuments Historiques dénonce le délabrement des bâtiments publics. Presbytère à Rennebu, Sør-Trøndelag, photo: 1981.

L'Association a édité chaque année un journal où les scientifiques et les spécialistes ont eu la possibilité de publier les résultats de leurs recherches dans des disciplines relatives aux bâtiments et aux objets d'intérêt historique. Les 140 volumes publiés jusqu'à présent offrent un remarquable panorama des progrès réalisés depuis un siècle et demi en Norvège. Nos annales sont, et restent, la seule publication en Norvège consacrée à ce genre de sujet; et leurs mérites ont été largement reconnus, à l'étranger aussi. C'est la publication idéale pour créer des échanges avec des publications étrangères correspondantes.

Pour atteindre un plus vaste public, on a décidé

Knowledge is the fount of understanding. The aim of the Society's publications is to spread knowledge and they form the Society's most important offer to our members. Ever since the Society was founded, it has produced an annual journal where scholars and specialists have been able to publish the results of their research in subjects connected with buildings and objects of historical interest. The 140 volumes published to date provide a remarkable overview of the progress in this field over the past century and a half in Norway. Our journal is, and always has been, Norway's only publication devoted to this type of subject-matter and has received wide recognition, also abroad. It is a favourite publication for exchanging with corresponding foreign journals.

In order to reach a wider public, it was decided twelve years ago to produce a periodical in addition to the annual journal. This is published quarterly under the title *Fortidsvern* (literally: the protection of the past) and it contains various articles on the protection of the cultural environment, current discussions on this and related topics, and other items which can be both informative and inspirational.

THE SOCIETY AS PROPERTYOWNER

In the middle of the last century, important and exceptional treasures were in danger of being eradicated, among them our stave-churches and other medieval churches which were no longer thought to satisfy modern demands. One of the Society's first tasks was to rescue some of these cultural gems from destruction, and this was achieved either by buying them or by receiving them as gifts. In this way the Society is now the owner of some forty properties, including eight of Norway's 29 surviving stave-churches. We are proud that we have contributed to the preservation of these national treasures and to be responsible for their upkeep and maintenance.

Having the responsibility for buildings like these means that we must make sure that there are always specialists in historical buildings among the Society's officers who are responsible for making decisions concerning the necessary annual improvements to the individual properties. Traditionally there have always been within our ranks members with the necessary qualifications, and the Society has functioned as a forum for ideas

il y a douze ans d'éditer un périodique en plus des annales. Il est publié trimestriellement sous le titre *Fortidsvern* (littéralement: la protection ou la conservation de notre passé) et il contient divers articles sur la protection de l'environnement culturel, les controverses en cours, des questions en rapport et d'autres rubriques d'information autant que de suggestions.

L'ASSOCIATION EN TANT QUE PROPRIÉTAIRE

Au milieu du siècle dernier, des trésors importants et exceptionnels risquaient d'être détruits, parmi lesquels nos églises en bois debout et autres églises médiévales qui, pensait-on, ne répondaient plus aux impératifs de la vie moderne. L'une des premières tâches de l'Association fut de sauver de la destruction quelques-uns de ces joyaux, ce qui fut réalisé soit en les achetant soit en les recevant en donation. C'est ainsi qu'à présent la Société possède quelque 40 propriétés parmi lesquelles 8 des 29 églises en bois debout subsistant en Norvège. Nous sommes fiers d'avoir contribué à la sauvegarde de ces trésors nationaux et d'avoir la responsabilité de leur entretien.

Avoir la responsabilité de bâtiments tels que ceux-là signifie que nous devons nous assurer de la présence des spécialistes des monuments historiques parmi les membres du bureau de l'Association chargés de prendre les décisions relatives aux améliorations nécessaires à apporter chaque année aux propriétés individuelles. Traditionnellement, il y a toujours eu dans nos rangs des membres dotés des qualifications indispensables, et l'Association fonctionne comme un forum ouvert aux idées relatives aux critères et méthodes du travail de conservation.

Tout ceci a pris une telle extension que nous avons maintenant à cœur d'informer et d'instruire le grand public. Ainsi s'est trouvée élargie la portée de notre travail qui augmente et ouvre à la fois les perspectives d'une participation active – soit comme conservateur professionnel, comme architecte, ou tout simplement comme amateur enthousiaste.

L'ASSOCIATION ET LES AUTORITÉS

On a déjà mentionné le fait que le Ministère de l'Environnement soutient financièrement l'Association. En outre, la Direction des Monuments Historiques apporte son aide sous forme de sub-



Norwegian towns can contain whole quarters with old wooden houses, such as here in Trondheim, and these are often under great pressure for redevelopment. The Society for the Preservation of Ancient Monuments is actively engaged in the preservation of these important urban areas.

concerning the criteria and methods of conservation work. This has developed to the point where we now consider it important to direct our attention to society at large with information and knowledge. This has added scope to our work which both enriches and opens up the possibilities of being able to participate actively—whether as professional conservationist, as architect or simply as an amateur enthusiast.

THE SOCIETY AND THE AUTHORITIES

It has already been mentioned that the Ministry of the Environment supports the Society financially. In addition, the Central Office of Historic Monuments provides assistance in the form of maintenance grants to the Society's properties. Moreover, we co-operate constantly with that Office over projects and other schemes where we can be of mutual benefit. In such matters as governmental enquiries into the way conservation work is organised, proposed changes in the law and specialist reports, the Society's views are

Dans les villes norvégiennes, on trouve des quartiers entiers de vieilles habitations en bois. De tels quartiers sont très vulnérables à la pression exercée par les promoteurs. L'Association pour la Protection des Monuments Historiques est engagée partout pour la sauvegarde de ces quartiers. Partie d'une rue de Trondheim.

ventions servant à l'entretien de nos propriétés. Enfin, nous collaborons constamment avec ce Bureau sur des projets et autres travaux où nous pouvons nous être d'une mutuelle assistance. Dans des domaines tels que les enquêtes gouvernementales sur la manière dont est conduit le travail de conservation, les modifications à apporter aux lois, et les rapports des spécialistes, nos avis sont écoutés et respectés. La position de l'Association lui permet de traiter les points litigieux et de s'exprimer librement sur toutes sortes de sujets. Par exemple, nous pouvons rappeler l'action menée en 1982 concernant la façon indigne dont on entretenait nos vieux presbytères. Nos critiques furent transmises au Ministère de l'Education et des Affaires ecclésiastiques, en tant qu'instance gouvernementale responsable de ces bâtiments. L'affaire fit beaucoup de bruit et aboutit par la suite à un inventaire systématique de ces propriétés, afin d'obtenir un panorama complet du problème, tant sur le plan quantitatif que financier.

LE RÔLE DE L'ASSOCIATION AUJOURD'HUI

Comme dans le domaine de la conservation en général, les intérêts de l'Association se sont étendus: ils sont passés de leur vocation première à préserver des objets individuels d'une valeur historique indiscutable à embrasser toutes sortes d'édifices et même des régions entières. En cela notre rôle coïncide avec celui que tiennent les autorités.

Cependant, il serait naïf de croire que les problèmes sont résolus une fois qu'on a dressé la liste des objectifs idéaux et des revendications pieuses. C'est d'abord et avant tout au niveau local que sont prises les décisions sur ce qui doit être sauvegardé et de quelle manière. Les divergences d'opinion au sujet de ce qui vaut la peine d'être conservé, aussi bien que les priorités budgétaires, ne débouchent pas toujours sur la meilleure solution du point de vue de la conservation, qui peut rencontrer l'opposition de la population locale, des politiciens et des futurs usagers.

heard and respected. The Society's position enables it to deal with issues and express itself freely on many matters. As an example of this, we can mention the action we took in 1982 concerning the despicable way in which our old parsonages were maintained. Our criticism was directed towards the Ministry of Church and Education as the government body responsible for these buildings. The matter attracted much attention and subsequently led to a systematic recording of these properties in order to gain a total insight into the problem, both quantitative and financial.

THE SOCIETY'S ROLE TODAY

As in the whole field of conservation, the Society's interests have expanded from previously being directed towards individual objects of indisputable historical value to embracing all kinds of buildings and even whole environments worthy of conservation. Our role here agrees with that taken by the authorities. However, it is naive to believe that problems are solved just by drawing up a list of ideal aims and demands. It is first and foremost at local level that decisions are taken about what should be preserved and in what way. Differences of opinion about what is worth conserving, as well as financial priorities, do not always result in the best solution from the conservation point of view, which could meet with opposition from the local people, from politicians and from future users. By continually striving to influence opinion and by intervening in individual cases, an independent organisation can be the means by which we can achieve success. The authorities also give the impression that they need our Society as an essential connecting link. In a country where the available financial resources are so limited when it comes to official conservation policy, we are obliged to rely on the will and understanding both of the individual and of society generally. Creating the atmosphere in which this will happen is the main task of the Society for the Preservation of Norwegian Ancient Monuments.

En tâchant continuellement d'influencer l'opinion et en intervenant sur des cas d'espèces, une organisation indépendante a de grandes chances d'arriver à ses fins. Les autorités donnent également l'impression qu'elles ont besoin de nous comme d'un trait d'union indispensable. Dans un pays où les ressources financières disponibles sont si limitées quand il s'agit de soutenir une politique officielle de conservation, nous sommes obligés de compter sur la bonne volonté et sur la compréhension des individus comme du grand public. Créer l'atmosphère propice à leur épanouissement est la tâche essentielle de l'Association pour la Sauvegarde des Monuments Historiques de la Norvège.